



Tournoi Iddir Tati, page 2

Bimensuel n° 75 - du 15 au 31 mai 97 - 2F - ISSN 1247-9233 Le magazine d'informations locales de Gardanne Festivités à Notre-Dame, page 3



2005, c'est déjà demain, page 8

On a beaucoup parlé d'avenir lors du Forum de Gardanne, le mois dernier. Avenir des PME du bassin minier, avenir des sous-traitants, avenir des grandes entreprises comme les Houillères, Pechiney, avenir de la micro-électronique...

Non à l'autoroute, page 4

Une liaison autoroutière entre le péage de la Barque et les Milles, tel est l'un des projets fumeux de l'Etat. En traversant Valabre, le Montaiguet, les quartiers Roman et Rambert, le tracé inquiète non seulement les riverains, mais tous les Gardannais qui tiennent à leur cadre de vie.

Conseil municipal, page 5

Vous trouverez dans ce numéro trois pages consacrées aux délibérations du Conseil municipal du jeudi 10 avril, ainsi que le vote des élus. Vous pouvez consulter le détail des interventions et des délibérations en mairie, sur simple demande.

Biver

Iddir Tati aurait aimé

HUIT ÉQUIPES DE FOOTBALL, UNE CENTAINE D'ENFANTS DE MOINS DE TREIZE ANS, DU SOLEIL, DU BEAU JEU, C'ÉTAIT LA FÊTE À SAINT-PIERRE POUR LE DEUXIÈME TOURNOI IDDIR TATI. Le spectacle n'est d'ailleurs pas que sur la pelouse. Comme pour tout tournoi digne de ce nom, la vie est partout. Ici, un magasin de sport a installé ses tréteaux et vend casquettes, survêtements, ballons, shorts et maillots. Grosse cote pour les tenues noire et blanche de la Juventus de Turin, meilleure équipe européenne comptant dans son effectif un enfant du pays, Zinedine Zidane. Là, une toile de tente a été dressée au-dessus de tables et de bancs. Juste derrière le grillage qui entoure la pelouse, des petits futés ont tiré des chaises et s'installent comme dans leur jardin. Par terre, indifférente au match qui se déroule derrière elles, deux petites filles grises de poussière jouent à la dînette avec du sable. Sur le mur de la tribune ouest, une inscription à la peinture blanche, effacée par le temps qui passe sur les bonnes résolutions : joueurs, spectateurs, veuillez respecter les décisions des arbitres. Plus loin, la pelouse synthétique ne désemplit pas : en permanence s'y croisent une trentaine de gamins et une demi-douzaine de ballons. De l'autre côté, sur les pentes du terril qui surplombe le stade, on aperçoit des taches bleues : ce sont les joueurs de Montpellier qui s'isolent avant la finale. « Ils se mettent au



vert! » rigole un pépé à casquette.

Des des e d

dimanche de printemps avec des souvenirs plein la tête. Sûrement, Iddir

B.C.

Des matches très disputés, des équipes de haut niveau qui ont donné du fil à retordre aux jeunes Bivérois.

Photo : Garcin

LA CHAPELLE DES PÉNITENTS ENTIÈREMENT RÉNOVÉE a été

confiée à deux associations de la ville, Gardanne Autrefois et la Société Archéologique Méditerranéenne qui seront chargées de faire revivre cet édifice datant du XVII ème siècle. Roger Meï a remis les clés à Lucienne Nadolski responsable du musée de la Vielle-Ville et présidente de l'association qui le gère ainsi qu'à Dominique Berthout. A eux maintenant de conserver ce lieu de mémoire, chargé d'histoire. Ouverte au public, la Chapelle des Pénitents permettra, grâce à la présentation d'objets ou de panneaux photos sur les fouilles de faire connaître Gardanne et son passé.

LA COMMÉMORATION DE LA **IOURNÉE NATIONALE DU SOUVE-**NIR DES VICTIMES ET DES HÉROS **DE LA DÉPORTATION** s'est déroulée dimanche 27 avril 1997 à 11h place de l'Hôtel de ville. Après le dépôt de gerbes au Monuments aux Morts par plusieurs associations locales et par la municipalité, le Maire a demandé dans son allocution que soit observée une minute de silence en hommage à Joseph Sorrentini, ancien déporté décédé depuis peu. Madame Pauriol la Présidente de l'Association locale des déportés a elle aussi tenue un bref discours devant des Gardannais venus nombreux pour la cérémonie.

LE SERVICE ENFANCE CHERCHE
DES ANIMATEURS. Vous avez au
moins dix-sept ans, habitez Gardanne
et êtes titulaire d'un BAFA, ou en
cours de formation? Vous pouvez
déposer votre candidature, au plus
tard le vendredi 30 mai, auprès du
Maire pour travailler cet été pendant
un mois (entre le 30 juin et le 27 août)
dans l'un des deux centres de loisirs
de Gardanne (primaire et maternel).
Pour tout renseignement, vous pouvez
contacter le service enfance,
au 04 42 51 53 83.

VOUS VOULEZ ÊTRE BÉNÉVOLE POUR LA COUPE DU MONDE 1998 À MARSEILLE? Contactez vite l'OMJ ou l'Office du Tourisme de Gardanne avant la fin du mois pour retirer un dossier de candidature.

Le palmarès 1997

Tati aurait aimé.

C'est l'équipe des Caillols qui a gardé le trophée remporté l'an dernier, en s'imposant en finale



aux tirs au but (grâce à son gardien-buteur Munoz) contre une excellente équipe montpelliéraine, dont il faudra garder en mémoire l'avantcentre Serge Attebe (élu meilleur joueur du tournoi). Le coup d'envoi de cette rencontre a été donné par le frère du dirigeant disparu, Rabah Iddir, accompagné pour l'occasion de l'Italien de l'OM, Ivan Franceschini. Nice a enlevé la troisième place aux dépens de Vitrolles (3-0), Toulon est cinquième après avoir dominé l'OM (2-0), Saint-Etienne, septième, coiffant Biver (3-0), dont la huitième place donne une idée du niveau très relevé du tournoi (la plupart des équipes évoluant en Ligue).

Notre-Dame : des couleurs et des gens

C'est dans un tourbillon coloré que les festivités ont démarré au quartier Notre-Dame. Les enfants en tête, le défilé du carnaval animé par les musiciens des Fanettes a averti par son côté sonore tous les habitants du quartier que la fête avait lieu dehors. Les associations de la cité en collaboration avec la municipalité et quelques associations extérieures avaient tout préparé afin que les locaux attribués depuis peu soient inaugurés dans les meilleures conditions. C'est dans cet esprit que devraient s'organiser les futures initiatives du quartier. Après la balade à travers les rues du quartier, le défilé s'est dispersé et par le biais de diverses animations les habitants de Notre-Dame ont découvert toutes les activités proposées par Coup de Pouce et les 3 AS, danses, spectacles, ateliers de travaux manuels, démonstrations de rollers... Entre temps, le CLES animait un tournoi de foot et le concours de pétanque filait bon train. Si vous avez envie de participer autrement à la vie de votre quar-



La fête à Notre-Dame à l'occasion de l'inauguration des nouveaux locaux associatifs: au programme, jeux de boules, tournoi de foot et... carnaval.

Photos : E. Petit

tier, les associations vous attendent dans leurs nouveaux locaux, place des commerces: *Coup de Pouce* reçoit tous les mercredis après-midi de 14h à 17h pour des multi-activités s'adressant aux enfants et *les 3 AS* proposent tous les après-midi des animations diverses aux enfants, mais également aux ados et adultes.

aux ados et adultes.

Questions à ...Martine Lombardo *

Energies : Ces nouveaux locaux associatifs constituent-ils un nouveau démarrage pour la vie du quartier?

Martine Lombardo: Les gens sont contents d'avoir un lieu d'animation au cœur du quartier. C'est un endroit qui a vocation à accueillir tous

les habitants du quartier, les enfants et les jeunes mais aussi les mamans, les personnes âgées. Nous souhaitons favoriser le contact permanent entre eux.

 $\emph{\textbf{E}}$: La municipalité a t-elle d'autres projets dans ce secteur ?

M.L.: Nous mettrons en place prochainement des permanences administratives et sociales. Les habitants pourront y rencontrer une assistante sociale, les représentants de l'amicale des locataires, les élus municipaux. Par ailleurs, une réflexion sur l'aménagement du parc est en cours.

*Conseillère municipale, élue du quartier Notre-Dame

Les locataires en association

C'est à l'occasion de l'assemblée d'information du 21 avril dernier qu'est née l'Association des Résidents du quartier de Notre-Dame en présence du maire, de plusieurs élus et d'habitants du quartier. Cette structure concerne les locataires des Logis de Notre-Dame, des résidences la Chênaie et la Pinède. Dans l'ombre depuis de nombreuses années, ce comité existait sans trop se faire entendre. Sous l'impulsion de monsieur Gaffori (doté de son expérience de président du Comité de Défense des Accédants à la Propriété), cette nou-

velle association s'est dotée d'un tout nouveau bureau : Michel Mairy en assurera la présidence, Henri Guignard la trésorerie et Nathalie Mali le secrétariat. Six autres membres ont été désignés comme assesseurs : Marie-Clothilde Herzog, Henri Grenier, Marie-José Orlando, Betty Piemonte, Martine Galofaro et Thierry Pona. Affiliée à la Confédération Nationale du Logement, l'association tiendra ces permanences dans les nouveaux locaux aux Logis de Notre-Dame, place des commerces. Son existence permettra à la population de mieux vivre le quartier et surtout de mieux négocier avec Provence Logis (propriétaire et bailleur) au nom d'une structure qui présentera plus de poids. Tous les problèmes tel que le montant des loyers, l'entretien et les réparations des habitations, les expulsions, la sécurité, l'attribution des appartements... seront abordés au sein de l'association. Les actions des locataires seront soutenues par la CNL. L'ensemble du quartier regroupe un peu plus de 500 logements et 2500 habitants.

Moisson d'avril pour le CLES

Encore mieux que l'an dernier : pendant une semaine au moment des vacances de Pâques, le COSEC du Pesquier n'a pas désempli. Chaque matin, le CLES y formait une trentaine d'animateurs de 15 à 20 ans, et l'après-midi s'y retrouvaient 150 enfants avant de se répartir, selon les activités, à Fontvenelle ou à Séropian. On pouvait y voir à l'œuvre la politique de formation du CLES: les jeunes découvrent leurs compétences au contact des enfants et sont fortement incités à être créatifs, plutôt qu'à reproduire des activités toutes faites. « Tous les matins, on construit des savoir-faire, constate Bruno Cremonesi, animateur coordinateur. Des jeunes en échec scolaire se retrouvent en réussite ici, pour nous c'est très important. » Outre les activités de l'après-midi, les adolescents planchaient déjà sur l'opération sportété 1997, à partir d'une analyse critique de l'édition 1996.

Contournement

Non à l'autoroute!

PLUS DE CENT PER-SONNES SE SONT RE-UNIES LE 28 AVRIL À LA MAISON DU PEUPLE POUR S'OPPOSER AU PROJET DE CONTOURNEMENT AU-TOROUTIER SUD D'AIX qui traverserait plusieurs quartiers périphériques de Gardanne. Roger Meï a réitéré le soutien de la municipalité aux opposants au projet. Il s'agissait pour le Maire de livrer aux habitants les dernières informations en sa possession, concernant les

trois variantes du tracé. « Depuis deux ans, il a fallu beaucoup d'acharnement pour arracher au préfet quelques renseignements, » a rappelé Roger Meï. Selon la préfecture le projet aurait dû être présenté à l'Assemblée Nationale ce printemps, puis aux élus locaux dans le courant du second semestre, avant enquête publique en 98 ; les études sur le terrain ne devant être lancées qu'en 99 pour des travaux débutant en l'an 2000. La dissolution de l'Assemblée Nationale vient chambouler ce calendrier, « mais, a affirmé le Maire, il faut rester vigilant et soutenir l'association qui s'est créée contre ce projet. »

Car les habitants concernés ont constitué l'association Contre une Autoroute de Plus dans le Pays d'Aix (CAPPA). Pour eux, comme pour la municipalité, l'impact sur l'environ-



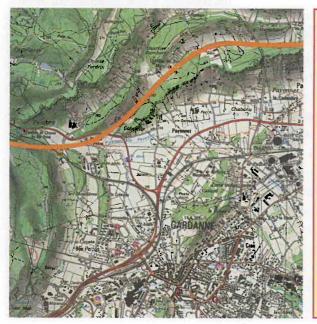
Plusieurs tracés seraient envisagés dont l'un traverserait les zones boisées du Nord-Ouest de Gardanne : Valabre, les quartiers Rambert et Roman (comme le montre le trait orange ci-dessous).

Photo : E. Petit

nement d'un tel ouvrage n'est pas l'unique objet de contestation. Au projet autoroutier ils opposent la nécessité de développer des liaisons rapides entre le Pays d'Aix et la cité phocéenne, avec l'accélération des dossiers du RTR et du doublement de la D6 et une proposition en faveur de la gratuité sur l'autoroute Est de Marseille.

Pour l'instant, les informations disponibles restent vagues quant à la finalité de ce contournement. S'agit-il de desservir le futur pôle de l'Arbois, de faciliter les liaisons transversales Espagne-Italie, de repousser hors d'Aix une partie des flux autoroutiers? « En quoi un tel projet va-t-il nous servir? » se demandaient la plupart des participants à l'issue de cette réunion.

P.M.



Une association citoyenne

« CAPPA, ce n'est pas l'association des habitants touchés par le tracé mais le regroupement de personnes opposées à une autoroute de plus dans la région. » Créée il y a six mois lors d'une assemblée générale constitutive qui a réuni plus de 250 personnes, l'association Contre une Autoroute de Plus dans le Pays d'Aix regroupe à ce jour 150 adhérents. Elle s'est donnée pour vocation la protection des sites naturels, mais milite aussi pour que les femmes et les hommes politiques réfléchissent à l'élaboration d'un schéma directeur des transports régionaux, en y intégrant le développement des transports en commun. Renseignements : M. Conchy Tél. 04 42 51 24 63

LA CINQUIÈME ÉDITION DE LA COURSE DE L'ÉTOILE aura lieu le

lundi 19 mai, organisée par l'ASPE et ouverte à tout être humain capable d'enfourcher un VTT. Trois parcours sont prévus (de 15 à 28,5 kilomètres selon l'âge et le niveau) par la Tête du Grand Puech et le Pilon du Roi, sachant que l'on n'est pas obligé de viser le podium ou tout simplement se balader avec une vue somptueuse, la baie de Marseille d'un côté et la Sainte-Victoire de l'autre. Vous pouvez encore vous inscrire sur place le jour de la course, avant 9h30 à Mimet.

Renseignements au 04 42 51 02 73.

QUATRE COMITÉS D'ENTREPRISES ORGANISENT UNE COURSE

PÉDESTRE, L'ESCAPADE, le dimanche 25 mai dans le bassin minier. Un grand parcours de 48 km sera proposé (par Mimet, Gréasque, Fuveau, Peynier et Belcodène) en relais ou en individuel sera proposé, mais aussi des petites courses pour les enfants et un cross de 18 km pour les hommes, 8 km pour les femmes. Soutenue par la Ville de Gardanne, l'Escapade se veut un temps fort pour défendre le rôle des CE, promouvoir l'emploi solidaire et les services publics.

Renseignements au 04 95 04 17 96.

UN FORUM INTERNATIONAL SUR LA PROTECTION DE LA FORÊT orga-

nisé par l'Entente interdépartementale (dont le siège est à Valabre) aura lieu du 10 au 12 juin au Parc Chanot à Marseille. Des conférences-débats, des tables rondes et des expositions de matériel permettront au public et aux professionnels de découvrir les nouvelles techniques de prévention et de lutte contre les incendies. Le vendredi 13 juin, une démonstration grandeur nature sera organisée dans le massif de la Sainte-Victoire, à Saint-Antonin, là où l'incendie d'août 1989 a fait des ravages. Cette démonstration sera ouverte à tous.

ERRATUM: dans notre article « Les déportés à la rencontre des collégiens » paru dans Energies n° 73, page 4, une erreur s'est glissée dans l'orthographe du nom de la famille Umudian que nous avions orthographié Umudjian. Nous présentons nos excuses à la famille.

Compte-rendu Conseil municipal du jeudi 10 avril 1997

Compte-rendu synthétique des séances : présentation de la délibération par l'élu qui en est chargé et résultat du vote. Vous pouvez consulter l'intégralité des débats en mairie.

Avant de passer à l'ordre du jour du Conseil Municipal, monsieur le Maire a voulu en quelques mots dire toute sa peine au sujet du décès de René Porteneuve qui était le chef de la Police Municipale. Au nom de la population, il lui a rendu hommage lors de son enterrement. Une minute de silence a été observée en sa mémoire.

NO1- Approbation du compte-rendu du Conseil Municipal du 27 février 1997.

Pour: 26, Contre: 5

KO2•Adhésion de deux nouvelles communes, Saint-Rémy de Provence et Bouc-Be-Air, au Syndicat Mixte d'Electrification. Unanimité

K03-Réalisation d'une ligne de crédit de trésorerie de 10 millions de francs.

Monsieur Peltier: Depuis deux ans en particulier, nous avons diminué voire réduit à zéro les emprunts dans le cadre du budget communal. Le fait qu'on n'ait plus ces masses d'argent qui rentrent font qu'à certaines périodes de l'année, il y a des besoins de trésorerie. Il convient donc de contracter une ligne de crédit et nous retiendrons le Crédit Local de France comme organisme prêteur qui nous propose les meilleurs taux.

Pour: 26, Contre: 5, Abstention: 1

NO4-Taxe Professionnelle : exonération temporaire dans le cadre de l'aménagement du territoire.

Monsieur Peltier: La loi sur l'Aménagement du Territoire permet d'exonérer de Taxe Professionnelle les entreprises qui réalisent un minimum de 500 000 Frs d'investissement et créent des emplois. Il est proposé d'appliquer ces textes pour les entreprises industrielles qui s'installent ou procèdent à une extension de leur activité et de les exonérer de 50 % de la part communale de TP les deux premières années. *Unanimité*

NO5-Budget du Service Assainissement - Décision modificative n° 1.

Monsieur Bourgue : Il s'agit des virements internes suivants :

- Article 6721

Charges Exploitation + 40 000 Frs

- Article 7061

Redevance assainissement + 40 000 Frs



K06 - Décision modificative n° 2 - Budget du Service de l'Eau.

Monsieur Bourgue : Afin d'affiner la nomenclature utilisée par la Régie des Eaux et de mieux se conformer au plan comptable M49, il y a lieu de procéder à des modifications d'articles.

N07 - Décision modificative n° 3 -Budget du Service de l'eau.

Monsieur Bourgue: Il s'agit de prendre en compte budgétairement des abattements effectués sur des quittances 96 ainsi que des frais de formation réalisés en 96 et dont la facture n'est parvenue qu'en 97.

Unanimité

K08 - Redressement du rôle de l'Eau -

2ème semestre 1996.

Monsieur Bourgue : Il est proposé de mandater la somme de 106 297,91 Frs afin de redresser le rôle de l'eau 1996.

Unanimité

K09 • Redressement du rôle de l'Assainissement - 2ème semestre 1996.

Monsieur Bourgue : L'exercice 1996 étant clôturé, il est proposé de mandater la somme de 36 517,07 Frs afin de redresser le rôle de l'assainissement 1996.

Unanimité

L'10 -Vente d'un véhicule "EXPRESS" Tôle 1100 au garage "René" à Biver pour un montant de 1 500,00 Frs.

Unanimité

K11- Modification de la délibération intitulée : Société PROVENCE LOGIS - Etendue de la garantie d'emprunt à la période supplémentaire d'amortissement.

Monsieur Pazzaglini : Lors du Conseil Municipal du 27 Février 1997, notre assemblée a décidé de maintenir et d'étendre la garantie financière de plusieurs emprunts contractés par les Sociétés PROVENCE LOGIS, SUD HABITAT, SAMOPOR, LOGIREM. Aujourd'hui, la Caisse des Dépôts et Consignations nous demande d'intégrer aux textes de la délibération certaines précisions.

Unanimité

K12 • Modification de la délibération intitulée : Société SUD HABITAT - Etendue de la garantie d'emprunt à la période supplémentaire d'amortissement (problème identique au précédent).

Unanimité

l'13 • Modification de la délibération intitulée : Société SAMOPOR - Etendue de la garantie d'emprunt à la période supplémentaire d'amortissement. (problème identique au précédent)

Unanimité

K14 • Modification de la délibération intitulée : Société LOGIREM - Etendue de la garantie d'emprunt à la période supplémentaire d'amortissement (problème identique au précédent)

Unanimité

K15 - Autoriser Monsieur le Maire à signer l'avenant n° 1 à la convention constitutive du Fonds Local d'Aide aux Jeunes.

Mlle Nerini : Par délibération en date du 15 Mars 1995, notre commune avait décidé de participer à la constitution d'un fonds d'aide aux jeunes en difficulté. Dans le cadre d'une harmonisation départementale, il est proposé aujourd'hui d'en confier la gestion au Fonds de Solidarité de Promotion de la vie associative en lieu et place de l'Office Municipal de la Jeunesse

Unanimité

K16 - Autoriser Monsieur le Maire à signer une nouvelle convention relative aux missions et financements de l'Office Municipal de la Jeunesse par la Ville de Gardanne.

M. Payan: Nous avons déjà eu l'occasion de modifier cette convention. En ce qui concerne les activités PAIO, qui sont des activités totalement autonomes, le basculement juridique, financier et le transfert du personnel étant devenu opérationnel le 1er janvier 1997, l'avenant qui nous lie a donc été modifié en conséquen-

Unanimité

K17 - Programme départemental des gros travaux dans les collèges - Exercice 1997 : Autoriser Monsieur le Maire à signer l'avenant à la convention du 28 avril 1988 avec le Département des Bouches-du-Rhône.

Mme Marcolini : Afin de terminer la réhabilitation du collège du Pesquier, il est proposé de donner notre accord à la restructuration des logements de fonction. Le coût global des travaux est estimé à 3 MF et la participation financière de notre commune à 17,5% du coût hors taxe, soit 435 323 Francs.

Unanimité

K18-Autoriser Monsieur le Maire à signer un contrat avec la société RONEO REPRO-GRAPHIE pour l'installation d'un photocopieur à l'Ecole Albert-Bayet.

M. Payan : Un photocopieur a été installé à l'Ecole Albert-Bayet, il est nécessaire pour l'entretien de cet appareil de signer un contrat de maintenance pour un volume de 70 000 copies à 0,07 Francs la copie.

Unanimité

K19 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer un échange de terrains avec M. DALMASSO Gaston (lieudit Le Pesquier). Unanimité

N20 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de vendre une partie d'un terrain communal lieudit La Plaine Nord à M. MELKONIAN - Délibération complétant et modifiant celle du 29 Mars 1996.

Unanimité

121 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer une convention de servitude de passage avec la Société du Canal de Proven-

Unanimité

K22 - Autorisation donnée à Monsieur le Maire de signer un bail avec la Société FRAN-CE TELECOM pour l'implantation d'une station relais Itinéris.

M. Collomb: France Télécom, dans le cadre du déploiement d'un réseau de radio-téléphone public "Itinéris", sollicite l'autorisation d'installer un local relais et des antennes sur le pylône d'éclairage existant du Stade Savine.

Les missions confiées à l'Office la Jeunesse ont été modifiées.

Photo : E. Petit

Municipal de

Il est proposé d'autoriser Monsieur le Maire à signer le bail correspondant moyennant un loyer annuel de 18 000 Francs.

I Inanimité

123 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec les entreprises retenues pour la réalisation de travaux d'électricité et alarme incendie sur les bâtiments communaux.

M. Menfi: Des travaux d'électricité et d'alarme incendie doivent être réalisés dans divers bâtiments communaux. Le montant des travaux est estimé à 397 000 Frs TTC.

Unanimité

K24 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec les entreprises retenues pour la réalisation de travaux de maçonnerie sur les bâtiments communaux.

M. Menfi: Dans le cadre du budget 1997, différents travaux neufs ou de rénovation sont prévus en maçonnerie. La répartition budgétaire implique la décomposition de ce marché en trois

LOT 1: Aménagement d'un local voirie aux ateliers municipaux LOT 2 : Salle de réunion au Stade Victor Savine - Aménagement de vestiaires existants au gymnase du COSEC. LOT 3: Rénovation de la fontaine du Cours de la République. Il est proposé de lancer un marché négocié pour l'ensemble de ces travaux, estimé à 650 000 frs

Unanimité

K25 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour la réalisation de travaux de ravalement de façades à l'école Paul Cézanne à Biver.

M. Menfi: Le montant des travaux est estimé à 300 000 Frs TTC.

Unanimité

126-Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour la réalisation de travaux de peinture dans les écoles

M. Menfi: Dans le cadre du Budget Communal, des travaux de rénovation de peinture intérieure sont prévus sur trois groupes scolaires :

- Ecole Georges-Brassens
- Ecoles maternelle et primaire Fontvenelle.
- Ecole Frédéric-Mistral.

Il est proposé de lancer un marché négocié pour l'ensemble de ces travaux, estimé à 556 000 frs

Unanimité

1127 • Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec les entreprises retenues pour la réalisation de travaux d'aménagement sur divers équipements sportifs.

M. Menfi : Il est proposé de lancer cette procédure afin de réaliser la création d'une aire multi-sports au Stade Savine, l'accès au stade de Biver, le terrassement du stand de tir à l'arc. Le



montant des travaux est estimé à 345 000 Frs TTC.

Unanimité

N'28 - Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour la création d'un réseau pluvial - Chemin Font de Garach.

M. Menfi: Il est nécessaire de lancer une procédure de marché négocié portant sur des travaux concernant la réalisation d'une première tranche du réseau pluvial du Chemin de Font de Garach:

- Terrassement ;
- Pose de canalisations ;
- Réfection de chaussée.

Le montant des travaux est estimé à 250 000 Francs TTC.

Unanimité

Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour la réalisation de trottoirs et d'accotements.

M. Menfi: Il est nécessaire de réaliser les travaux de voirie suivants .

- Réfection des trottoirs rue Charles Pauriol
- Réalisation d'un accotement Route Blanche
- Construction d'un trottoir chemin du Claou. Le montant des travaux est estimé à 650 000 francs T.T.C.

Unanimité

N30-Autoriser Monsieur le Maire à lancer une procédure de marché négocié et à signer avec l'entreprise retenue pour l'installation d'une centrale d'alarme de type I aux Ecoles du Centre.

Le montant des travaux est estimé à 66 330 Frs TTC.

Unanimité

l'avenant N°2 - Lot 4 - Voirie - Marché aménagement de la Zone Industrielle La Palun. M. Menfi: Lors de la réalisation des travaux de voirie à la Zone Industrielle la Palun, une présence d'eau importante en sous-sol entraînant une mauvaise stabilité a nécessité la mise en oeuvre d'un drainage complémentaire et d'une stabilisation du sol au ciment. Il est proposé en conséquence d'autoriser Monsieur le Maire à signer l'avenant N° 2 du lot 4 pour un montant

de 123 871,28 Francs prenant en compte ce

Unanimité

complément de prestation.

K32 • Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions auprès du Conseil général, du Conseil régional, de l'Union européenne, du FIBM et des communes du Bassin Minier pour le financement de l'étude sur l'activité minière et son incidence locale.

Mme Gouhier-Huet: Il est proposé de solliciter les subventions les plus larges possibles auprès de divers organismes afin qu'ils participent au financement d'une étude visant à mesurer les conséquences sur le tissu économique local

d'une fermeture annoncée de la mine - Coût estimé 100 000 Frs.

Unanimité

l'33 - Autoriser Monsieur le Maire à solliciter les subventions auprès du Conseil général, du Conseil régional, de l'Union européenne,

Physiques et Sportives - 8 postes d'Agent d'Entretien

K41 • Délibération de principe sur l'accueil d'objecteurs de conscience.

Mme Primo: Notre collectivité est agréée pour accueillir des objecteurs de conscience. Depuis 1997, les collectivités, outre les avances rem-



du FIBM et des communes du Bassin Minier pour le financement de l'étude commandée au Cabinet d'Expertise SECAFI sur la Mine. Mme Gouhier-Huet: Il est proposé de solliciter les subventions les plus larges possible auprès de divers organismes afin qu'ils participent au financement d'une étude visant à évaluer les conséquences financières d'une mise en continu de la production de la mine et de mesurer le coût social engendré par sa fermeture - coût estimé 240 000 Frs HT.

Unanimité

K34 à 39 · Transformation de postes.

Mme Primo: Des agents communaux remplissent les conditions statutaires pour prétendre à une promotion de grade. Les postes qu'il est proposé de créer aux questions N° 34 à N° 39 permettront la promotion de ces agents qui ont reçu un avis favorable de la Commission Administrative Paritaire qui s'est tenue le 27 Mars 1997.

Unanimité

K40 Délibération recensant les postes de saisonniers à la piscine municipale.

Mme Primo: Afin de prendre en compte les besoins réels en personnel saisonnier à la piscine municipale ainsi que les nouvelles appellations des emplois de la filière sportive, il est proposé d'annuler les postes décidés par délibération du 25 mars 1991 et de créer les emplois saisonniers suivants:

- 5 postes d'Opérateur Qualifié des Activités

Travaux de voiries, entretien du réseau pluvial, travaux d'aménagement de divers bâtiments communaux étaient en

débat.

Photo E. Petit

boursées par la Direction Régionale des Affaires Sanitaires et Sociales, doivent verser une indemnité mensuelle de 1 700 Frs ne donnant lieu à aucune compensation. Il est proposé de confirmer notre accord de principe pour continuer à accueillir deux objecteurs de conscience au maximum simultanément.

Les personnes accueillies le seront en fonction de leur formation et ne devront pas se substituer à des missions confiées au personnel communal.

Unanimité

N42-Prise en charge des indemnités journalières et de nourriture d'un objecteur de conscience au sein des services municipaux. Unanimité

K43 • Modification du montant des rémunérations du personnel vacataire du Centre de Loisirs sans Hébergement.

Unanimité

M44653 - Autoriser Monsieur le Maire à signer des conventions avec divers organismes. Mme Primo: Certaines formations ne sont pas proposées dans le catalogue du CNFPT et en conséquence, il est nécessaire de faire appel à des organismes extérieurs. C'est notamment le cas pour les formations qui suivent.

En conséquence, il est proposé au Conseil Municipal d'autoriser Monsieur le Maire à signer les délibérations et les conventions correspondantes.

Unanimité sauf pour la 45 (pour : 26, contre :5)

Forum

2005, c'est déjà demain

Il a été beaucoup question d'avenir, tout au long du sixième Forum de Gardanne. De l'avenir des petites entreprises et des poids lourds indutriels du bassin, notamment les Houillères. Deux études apportent d'ailleurs des informations intéressantes: on sait désormais combien d'emplois seraient menacés par la fermeture de la mine, et on découvre que le maintien de l'activité ne coûterait pas plus cher que l'arrêt...

Un emploi de mineur génère un emploi local supplémentaire. Pour produire tout le charbon local dont la centrale a besoin, il faudrait recruter 180 mineurs de fond. Importer du charbon pour le brûler dans la centrale coûterait au moins aussi cher que de l'extraire sur place. Il manque à la région PACA chaque année autant d'électricité que ce qu'elle en produit. Une PME sur trois sous-traitantes des Houillères (l'étude a porté sur les 21 plus importantes d'entre elles) est dépendante à plus de 50% de son chiffre d'affaires, ce qui signifie qu'elles devraient fermer si la mine ferme.

Ces informations, révélées lors du dernier Forum des énergies, sont extraites de deux études réalisées pendant l'hiver à la demande de la



Une trentaine d'exposants venus présenter la richesse industrielle et technologique du bassin minier.

Photos : E. Petit

municipalité. Et elles nous apprennent beaucoup de choses : s'il est maintenant établi que la rentabilité de la mine ne peut être atteinte, l'ensemble mine-centrale est compétitif. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si l'Etat a cassé l'alliance mine-centrale il y a trois ans : c'était le plus sûr moyen de prouver que le charbon français n'était décidément pas rentable. En réduisant les effectifs et la production un peu plus chaque année, les Houillères se mettent en situation de brûler à Gardanne du

charbon importé, ce qui, comme le constatait Roger Meī, « risque de mettre le feu aux poudres ». A la Maison du Peuple, aux côtés de neuf autres maires du bassin minier et devant près de deux cents personnes, il a affirmé : « Continuer l'exploitation de la centrale avec la mine fermée coûtera aussi cher que de maintenir l'exploitation, sauf qu'il y aura des centaines de chômeurs supplémentaires. Il faut retrouver l'entité centrale-houillères, il faut repousser la date de la fermeture, il faut enfin développer la

L'avenir de la mine en débat à la Maison du Peuple en présence de huit maires : des solutions existent,



Se regrouper pour ne pas disparaître

C'est Maurice Brondino qui a cité l'exemple, lors de la table-ronde consacrée à la co-traitance, du chantier du gymnase Léo-Lagrange : « des gros constructeurs comme Bouygues ou Mistral travaux s'étaient mis sur les rangs pour ce marché d'environ 10 millions de F. Avec d'autres entreprises gardannaises, on a fait un groupement d'entreprises générales et on a remporté le marché. » Voilà un cas de co-traitance réussi qui a profité aux entreprises locales, à un meilleur coût pour la collectivité. Lucien Jaselme, qui gère plusieurs PME, a lui créé un GIE où sont mis en commun tous les services administratifs de quatre entreprises (métallurgie, bâtiment, conseil et informatique). Chaque société est indépendante mais doit respecter les règles communes. Thomson et Atmel, qui fabriquent tous les deux des puces à Rousset, ont mis en commun la formation de leurs futurs salariés, par le biais du GRETA (dépendant de l'Education nationale). Avec, là aussi, un aveu amusant du représentant de Thomson : « on va être très concurrents sur l'embauche dans les années à venir. il faudra éviter tout risque inflationniste sur les salaires. » On leur fait confiance...

production de charbon pour assurer la production d'électricité. » C'est là qu'on reparle sérieusement de la construction d'un sixième groupe à la centrale thermique... Autant d'éléments qui pourraient remettre en question les choix énergétiques du gouvernement. D'autant que l'étude de Alpha Conseil confirme en conclusion « L'appel aux centrales charbon pourrait s'accroître à l'avenir : l'écart moyen de coût entre le nucléaire et le thermique charbon, qui était de 30% en 1993, se réduit à 10% selon la dernière étude du Ministère de l'Industrie. » Il serait alors suicidaire de se priver des ressources de notre sous-sol et de se retrouver totalement dépendant du marché mondial...

On pénalise la fidélité

Les entreprises du bassin qui travaillent pour la mine en sont bien conscientes. Elles étaient présentes au Forum, se sont exprimées au cours des tables rondes (voir les encadrés ci-dessous) et s'inquiètent légitimement pour leur avenir. D'autant que les plus dépendantes de la mine sont toutes situées à Gardanne. Et que la plupart d'entre elles travaillent avec les Houillères depuis leur création, soit 34 ans en moyenne... Or, et l'étude de Brigitte Leisy-Apothéloz le montre bien, plus ces entreprises sont familiales, anciennes et fidèles à la mine, plus elles seront menacées en cas d'arrêt de l'extraction charbonnière. On sanctionne donc l'ancienneté, l'ancrage local et l'expérience, comme si c'était des tares...

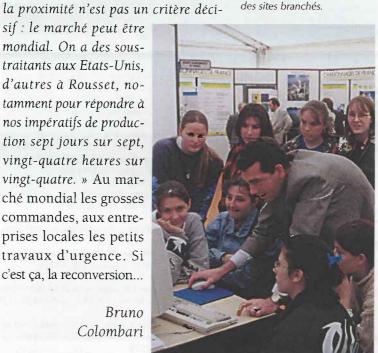
Parce que pour survivre dans un environnement de plus en plus hostile, une PME doit non seulement proposer les prix les plus bas pos-



sibles, mais elle doit aussi faire du commercial, ce que la plupart des chefs de petites entreprises ne peuvent pas ou ne savent pas faire. Voilà ce que disait Jean-Henri Stoven, responsable des achats aux Houillères, à des artisans présents au Forum « Le savoir-faire n'est pas suffisant, il y a aussi le savoir-vendre. On est démarché par des entreprises de Lyon ou de Paris. Pourquoi pas par vous? » Jean-Louis Palazzio, d'Atmel, était encore plus direct: « Quand on a un besoin,

sif : le marché peut être mondial. On a des soustraitants aux Etats-Unis, d'autres à Rousset, notamment pour répondre à nos impératifs de production sept jours sur sept, vingt-quatre heures sur vingt-quatre. » Au marché mondial les grosses commandes, aux entreprises locales les petits travaux d'urgence. Si c'est ça, la reconversion...

> Bruno Colombari



Deux tables rondes qui ont permi aux entreprises locales de s'exprimer face aux représentants de Thomson, Atmel. Pechiney, les Houillères...

Photos : E. Petit

Le stand Internet et son accès au réseau mondial : à la recherche des sites branchés

tirés au sort le samedi 26 avril. Parmi plusieurs centaines de bulletins déposés, Christiane Moret (Gardanne), Gaston Igonet (Biver), Jean David (Mimet) et Solange Fabre (Aix-en-Provence) ont donc gagné un séjour pour deux personnes à Poitiers. Le prix comprend le

LES QUATRE GAGNANTS POUR UN

VOYAGE AU FUTUROSCOPE ont été

voyage en train, l'entrée pour deux jours au Parc, l'hôtel et les repas. Le Futuroscope, qui fête ses dix ans, met en place de nouveaux spectacles liés aux technologies de l'image.

LA FÉDÉRATION NATIONALE DU BÂTIMENT A PUBLIÉ UN GUIDE PRA-

TIQUE sur les groupements d'entreprises. Parce qu'une PME ou une entreprise artisanale sont souvent démunies face à des gros marchés, et qu'elles se font évincer ou au mieux deviennent sous-traitantes, elles sont tout intérêt à se regrouper. Ce guide détaille les précautions à prendre, les cadres juridiques possibles, les avantages et les inconvénients des différentes formules. Pour se le procurer, contacter la FNB, 33 avenue Kléber à

D'UN CHAUDRONNIER A UN FABRI-CANT DE CALISSONS EN PASSANT PAR LES HOUILLERES, il y en avait pour tous les goûts parmi les exposants du sixième forum. De nombreuses classes de Gardanne (primaires, collège, lycées) sont venues découvrir la richesse industrielle de notre commune. Les trois lycées étaient également présents avec chacun son stand : Fourcade avec sa junior entreprise (T-shirts

INTERNET ET SON RÉSEAU MON-DIAL ONT FASCINÉ LES ENFANTS (et

coles (jus de fruits).

personnalisés), L'Etoile avec ses forma-

tions et Valabre avec ses produits agri-

de nombreux adultes) présents sur le Forum. La société A4A était venu en force avec une demi-douzaine d'ordinateurs, sur lesquels on pouvait voyager sur le web et découvrir le site de son choix. Chez les ados, ce sont les groupes à la mode qui ont la plus grosse cote (2 Be 3, Worlds Apart), le courrier électronique permettant de leur laisser des messages plus ou moins enflammés.

Sous-traitance: moins cher, ou mieux fait?

Lors de la table-ronde consacrée à la sous-traitance, Olivier Lamoureux, de SGS Thomson a lâché cet étonnant aveu : « gérer des fournisseurs, c'est coûteux pour nous, alors on réduit leur nombre, on regroupe. Mais il faut maintenir la concurrence, donc ne pas trop regrouper. » Conclusion : la recherche du meilleur coût (certains diraient du profit) tue la concurrence. Les PME présentes et les artisans ont d'ailleurs fait des reproches aux gros donneurs d'ordre du bassin minier. Ainsi, Maurice Brondino s'exclamait: « vous

ne nous consultez jamais. Que faut-il qu'on fasse? » Un artisan plombier gardannais racontait: « je suis un sous-traitant des Houillères. Mais c'est très difficile de connaître les besoins de l'entreprise, on n'est pas écouté, on ne nous répond pas. » Quand à savoir si le prix est un critère déterminant lors du choix d'un sous-traitant, les donneurs d'ordre sont d'accord : « c'est le coût qui est déterminant, et le prix est un élément du coût. Ce n'est pas le seul. La qualité du service, la proximité géographique, la fidélité jouent aussi. »

Petites annonces

- Vds revues collection «Le Particulier» avec reliure + scie sauteuse (100 F) + planche à repasser (100 F) Tél. 04 42 58 38 94
- Vds console de jeux sega méga drive + 4 jeux (500 F). Tél. 04 42 51 03 60.
- ▼ Vds épilateur élect. Calor + appareil gaufres cheveux état neuf (le tout 150 F) + aquarium (100 F). Tél. 04 42 58 11 83.
- Vds 2 fers à coiffer (300 F). Tél. 04 42 51 24 39.
- Vds antenne de CB + alimentation + 2 micros
- + 1 portable (1000 F). Tél. 04 42 51 24 39
- Vds poussette jumeau. Tél. 04 42 51 13 83.
 Vds 2 fauteuils Tél. 04 42 58 13 22
- Vds store balcon, longueur 3 m couleur beige et marron (1500 F) Tél. 04 42 51 44 70
- Vds chbre ADO complète de marque Gauthier + cuisinière mixte Arthur Martin 4 feux + four Tél. 04 42 32 46 55 HR
- ✓ Vds ordinateur PC TBE 1500 F + cyclo MBK club état neuf 2000 FTél. 04 42 65 97 99
- Vds chaussures Timberland beige neuve (38). (600F) Tél. 04 42 94 61 25
- Vds **volière** h = 1,50 x 0,54 état neuf 800F perchoir 600F + 2 guéridons anciens TBE 1200F pièce Tél. 04 42 58 90 71.
- Vds ordinateur Amstrad avec logiciels intégrés
- + disquettes vierges et livre (750F) Tél. 04 42 51 41 34 le soir.
- ▼ Vds Super Nintendo + 2 manettes + 6 jeux.
 TBE (1000 F) à nég. Tél. 04 42 51 19 45 après 19 h.
- Vds planche à voile + mât alu 4,60 m + 2 voiles + 2 wishbones et access. (2500 F).
- Tél. 04 42 58 47 02
- Vds **évier ancien** taillé dans la pierre (500 f). Tél., 04 42 51 51 30
- Donne 2 chiots mâles croisés Berger Allemand disponible début juin. Tél.. 04 42 51 02 96

 Vds **Tapis pure laine** (antimite) 2x3m BE.
- Tél.. 04 42 22 26 43.

 Vds banquette-lit 3 pl. + fauteuil état neuf (1000F) Tél. 04 42 51 12 84 HR.
- Vds stalle noyer TBE + figurines jeu d'échec + 6 chaises an 50 chêne. Prix à débattre. Tél. 04 42 58 81 69.
- Vds chaîse haute (130F) + tricycle (40F). Tél. 04 42 51 36 29
- Vds chambre polyester foncée, 4 portes dont 2 glaces, penderie assortie. BE (2500F), donne literie + tapis rouge et or 2/3m pur laine (250F). Tél. 04 42 51 34 57.
- Vds éléments chaine hi-fi : ampli technics 40 w (200F) + 2 enceintes Elipson 45 w (200F) + radio réveil (100F) et collection 8 numéros Paris-Match

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

de louvet.

Mots Croisés n°66

II III IV V VI VII VIII IX X HORIZONTALEMENT

- sur l'église catholique année 1964-65-67 (100F) Tél. 04 42 51 51 37 H.R.
- Vds filtre à sable piscine (avec accessoires) servi 2 fois (800F) + congélateur bahut (330L), ouverture sur le dessus TBE (800F). Tél. 04 42 58 49 34 HR.
- Vds chiots beauceron croisés berger. Disponibles le 10.05.97 (500F). Tél. 04 42 65 88 07.
- Vds siège auto bébé-confort + sangles d'ancrage TBE. 350F Tél. 04 42 51 55 37.
- Vds 2 lustres Tél. 04 42 58 13 22
- Vds salon provençal (3 pièces), ossature noyer prix 2500F à débattre Tél. 04 42 58 46 20
- Vds ordinateur 486 DX 33 4 Mo RAM extensible à 16 méga. Disque dur, logiciel PAO, Microsoft publisher, écran couleur SVGA + imprimante N.B 4000 F Tél. 04 42 92 05 34
- Vds piscine 360x90 liner emballé, an. 96 (1000F) + vélo garçon 5 ans (80F) + vélo fille 10 ans (200F) + cuve à mazout 1000l. (700F) Tél. 04 42 51 55 17 (HR)
- Vds salon cuir can. marron 3 pl.+ 2 faut. + 2 chaises enf. (6000F) à déb. Tél. 04 42 51 47 29
- Vds caravane 3m65 4 pla, avec auvent + stab (7500F). Tél. 04 42 58 10 24

LOGEMENT

- Couple cherche à acheter appartement T4 + garage (30 U. maxi) ou maison avec jardin (50 unités maxi). Tél. 04 42 60 83 63.
- Urgent cherche à louer garage sur Gardanne proche église ou cimetière. Tél. 04 42 51 52 30
- ► Vds appt **T4 à Gardanne**, av. de Nice + cave Tél. 04 42 51 17 15. Possibilité garage.
- Cherche urgent T3 à Gardanne Tél. 04 42 58 03 69.
- Cherche T4 sur Gardanne et env. loyer rai-
- sonn.pour Août 97 Tél. 04 42 22 00 98 HR. Vds villa à Gardanne sur 2 niveaux 200 m2.
- Tél. 04 42 58 01 89 Vds maison T6, 2 niveaux, 6 ans, nomb. équip.
- 105 m2 + garage + cellier + terrasse dans lot. proche centre Gardanne 75 U Tél. 04 42 58 31 69
- Loue grande maison de camp. village Jura T5 +jardin + garage (1700 F) la sem Tél. 04 42 22 86 52 Vds gd studio 5 places aux Orres (05) plein
- sud (16000 F) Tél. 04 42 51 30 60 HR Assoc, cherche local 50m2 à Gardanne
- Tél. 04 42 58 31 45 ou 04 42 58 05 25
- Vds à Pourcieux (Var) cabanon (40 m2) + four à pizza + barbecue - 8000 m terrain. Tél. 04 42 51 38 0

- 1. Le privilège des gens autorisés. - 2. Belle de

nuit, pas forcément chaleureuse. Ouï lors d'une

corrida. - 3. Petits à forte carrure. Négation. - 4.

Elément de baguette. Colle bien. - 5. On fête son

premier. Ce n'est pas le premier venu. - 6. Inévi-

table, quand on parle du nez... - 7. Un vendeur

qui s'exposait. - 8. Le déplacement de certaines

vedettes. - 9. Grosse caisse. - 10. Opiniâtre. En

Solutions du N°65

II III IV V VI VII VIII IX

pente douce, pour Villeret.

VERTICALEMENT

OFFRES DE SERVICE

- JF 33 ans cherche à faire 3 heures ménage ou repass, /jour. Tél. 04 42 60 83 63.
- JF sérieuse garderait enf. à son domicile du lundi au vendredi + week-end + vacances Tél. 04 42 51 24 39.
- Cherche à garder personne âgée le jour 6 jours/7 Tél. 04 42 51 29 06 à partir de 20 h.
- Famille agréée garderait pers. âgée. 24/24 h ds
- maison avec jardin. Tél. 04 42 51 04 00
- Dame garde enfant dans villa à Gardanne. Tél. 04 42 51 01 93
- JF 21 ans sérieuse cherche emploi (baby sitng, colonie, centre aérée, ménage) possède le BAFA, permis B et cariste. Tél. 04 42 51 32 10 le
- Prof. lettres class. donne cours Anglais, Espagnol, Français, Philo. Toute remise à niveau Tél. 04 42 92 05 34
- IF sérieuse, étudiante en lettres, donnerait cours d'anglais (niveau 6ème à 2nde) Tél. 04 42 58 33 79
- Dame avec maitrise d'Anglais donne crs ts niveaux 6ème à Term. Tél. 04 42 69 75 77

VEHICULES

- Vds mobilhome 8 places + auvent (Oraison 04) ds camping (45000 F) Tél. 04 42 58 95 71 HR Vds 2 CV CUSTOM jaune 1981 50000 km (9 500F) Tél. 04 42 58 01 83 HR.
- Vds J7 rehaussé rallongé, aménagé campingcar 3/4 places diesel 1977 30000 km (21000F) Tél. 04 42 58 01 83.
- Vds Méhari 4 places (10000F) Tél. 04 42 51 17 15
- Vds **Twingo** année 94 65 000 km 31000F Tél. 04 42 94 61 25.
- Achète 4 jantes alliages 15/16 pouces pour celica 5 trous Tél. 04 42 58 90 71.
- Vds R19 GTR 1L2 essence sans plomb an 89.
- 105 000 km prix à déb. Tél. 04 42 29 04 28.
- Vds **chappy** état neuf prix à déb. Tél. 04 42 58 43 19 le soir.
- ▼ Vds nombreuses pièces détachées Renault 21
 NEVADA Tél. 04 42 58 31 69.
- Vds vélo garçon 20 pouces BE peu servi, pneus neufs (400 F) à voir. Tél. 04 42 65 82 49
- Vds camping car Mercedes 5 pl. 165 000F. Tél. 04 42 51 19 65
- Vds caravane 4 pl. avec auvent. entière. équipée.+ table 12 pers. (5500 F) Tél. 04 42 58 38 18 Vds Ford Escort 1,8 D. An 94. 80 000 km. + équip. prix argus (45000 F) à déb. Tél. 04 42 58 47 02
- Vds Super 5 Five An 88. 4 chx. (9000F) + Ford Fiesta II D an 89 - 4 chx. (17000 F)
- Tél. 04 42 51 17 98 Vds 205 XR An 85 dans l'état (3000 F) à déb.
- Tél. 04 42 58 09 95 Vds **306 open diesel** an.97 5 portes 12 000 kms 81 500 Frs (prix neuf 109.000 Frs)
- Tél. 04 42 51 10 56 Vds Polo GT coupé année 86 BE prix 10 000 F à débattre Tél. 04 42 51 09 32 ou 04 42 51 31 79
- Vds 106 XS année 1992 TBE moteur neuf prix 35 000 F à débattre Tél. 04 42 51 09 32 ou
- 04 42 51 31 79 Vds camping car Lexa Ford A 406 diesel année 84 98 000 km, équipée, 5/6 places, alarme prix 89 000F Tél. 04 42 65 83 00
- Vds 2 vélos demi-course homme état neuf. (700F). Tél. 04 42 58 00 18

Les petites annonces sont gratuites. Envoye un texte court et précis. Indiquez vos nom e

Service Communication 273, avenue Léo-Lagrange 13120 GARDANNE

Menus Restaurants scolaires

leudi 15 mai

Salade verte au gruyère. Emincé de volaille à la crème / Semoule de couscous / Glace.

Vendredi 16 mai

Salade de blé/Poisson pané / Tomates à la Provençale / Fromage ou yaourt/Fruits variés.

Mercredi 21 mai

Salade de tomates / Escalope à la viennoise / P. Pois à la Française / Fromage ou yaourt / Fruits sirop

leudi 22 mai

Panaché de carottes et concombres / Beignets poisson / Gratin de blettes / Gâteau de riz ou semoule.

Vendredi 23 mai

Celerie remoulade / Salade russe / Poulet rôti / Purée / Fromage ou yaourt / Fruits variés

Lundi 26 mai

Demi-pamplemousse / Saucisse paysanne / Croqueline / Choux-fleur à la polonaise / Fromage blanc aux fruits / Yaourts aux fruits.

Mardi 27 mai

Pizza / Rôti de dinde / Haricots verts / Fromage ou yaourt / Fruits variés

Mercredi 28 mai

Taboulé / Menus fromage / Courgettes braisées / Fromage ou yaourt / Fruits variés

Jeudi 29 mai

Salade Niçoise / Raviolis à la Bolognaise / Glace

Vendredi 30 mai

Salade mexicaine / Gratin de poisson aux p.d.terre et champignons / Fromages variés / Fruits variés

Énergies n°75
 Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARCIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, SYLVIA HERNANDEZ
 ● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
 ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

• Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

- I. Anciennement indéfrisable. - II. Son papier sert à emballer. Département de Jaurès. - III. Couleur du vin. Du genre nanar.

- IV. ON tape dedans avec succès. Mieux qu'un balluchon. -

V. Hameau des Antilles. Sanglier de deux à trois ans. - VI. Possessif. On peut baguer avec lui. - VII. Autosatisfaction. - VIII.

Porteur de charge. Souhaite. - IX. C'est sa fête le 5 mars. On y

accède en haut de l'échelle. - X. Apparu. Le théâtre parisien

Législatives

Pour voter le 25 mai

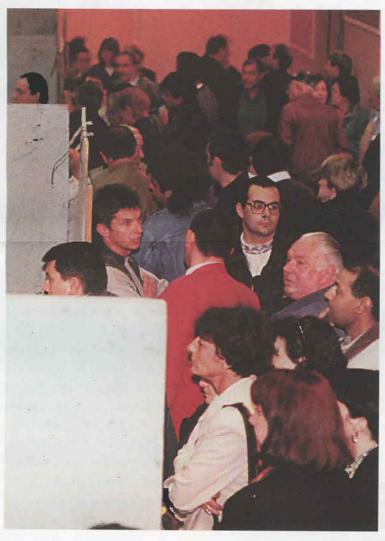
LES DIMANCHES 25 MAI ET 1ER JUIN, LES ÉLECTRICES ET LES ÉLECTEURS SONT APPELÉS À DÉSIGNER LEURS REPRÉSEN-TANTS À L'ASSEMBLÉE NATIO-

NALE. La plupart d'entre vous êtes inscrits et enregistrés dans un des treize bureaux de vote de la commune. Mais il existe quelques cas' particuliers. Les jeunes nés entre le 1er janvier 1979 et le 24 mai 1979 minuit peuvent encore s'inscrire (pour les autres, c'est trop tard). Pour cela, ils doivent se présenter en mairie au service élections au plus tard le jeudi 15 mai, munis de justificatifs suivants: pièce d'identité, justificatifs de domicile, pièce individuelle d'état-civil. Quatre autres catégories de personnes peuvent également s'inscrire, toujours avant le 16 mai : les fonctionnaires et agents des administrations publiques mutés ou ayant pris leur retraite depuis le 1er janvier, ainsi que les membres de leur famille domiciliés avec eux, les militaires renvoyés dans leur foyer ou démobilisés depuis le 1er janvier, des personnes ayant acquis la nationalité française depuis le 1er janvier ou les personnes ayant recouvré l'exercice du droit de vote après l'avoir perdu par décision de justice.

Si vous êtes absent le jour du scrutin pour une raison valable (voyage prévu de longue date, congé annuel), vous pouvez voter par procuration. Pour cela, rendez vous à la gendarmerie de Gardanne avec une pièce d'identité et un justificatif de l'absence. La personne qui votera à votre place doit être également inscrite à Gardanne. Comme tous les trois ans, les listes électorales ont été refondues : vous avez dû recevoir une nouvelle carte électorale verte, qui remplace l'ancienne, bleue. Si vous ne l'avez pas, vous pouvez vous la procurer en mairie, ou le jour du scrutin dans le bureau de vote (qui sera ouvert de 8h à 18h) où vous êtes inscrit. Une pièce d'identité est obligatoire.

Les bureaux de vote ouvriront de 8h à 18h. Le dépouillement est ouvert au public à la Maison du Peuple.

Photo : E. Petit



à la Maison du Peuple

Permanences diverses

JURIDIQUES

- Un avocat tient au CCAS (Square Deleuil, Tél: 04 42 58 00 05) une permanence juridique le deuxième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).
- Un service d'aide aux victimes se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.
- L'Union des Femmes Françaises tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV.Rens: Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

RETRAITE

La CRAM du Sud-Est tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

• CAF

Le Gauguin Bâtiment A1 - 13120 Gardanne

- Administratives: mardi et jeudi 8h30/11h30 et 13h/15h30
- Sociales: mardi 8h30/11h30 (permanence accueil, info), jeudi de 8h30 à 11h30 (permanence Habitat) sur RdV et jeudi de 13h à 15h30 (permanence enfance) sur RdV Service Social: 04 42 26 53 46 Service Administratif: 04 42 26 75 87

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - Tél. 04 42 58 00 05 Sylvie Estelle: lundi après-midi sur RdV et vendredi matin sur RdV, mercredi matin par téléphone. Tous les 3ème lundis après-midi de chaque mois, permanence à la mairie annexe de Biver, sur RdV. Josianne Roche: mardi et jeudi matin sur RdV, uniquement pour les problèmes d'accès et de maintien de logement. Martine Hernandez: vendredi après-midi sur RdV, permanence mercredi après-midi sans RdV.

- Renseignements au CCAS 04 42 58 00 05.
- Le service d'aide légale est ouvert au public, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30. Pour déposer un dossier, les mardis et jeudis de 13h30 à 16h30.

Téléphones Utiles

	rerepitor	ies ouies	
Hôtel de Ville	© 04 42 51 79 00	Polyclinique St-Jean	© 04 42 65 61 00
SEMAG Vieille Ville	© 04 42 58 40 00	Pharmacies de garde (nuit)	© 04 42 58 43 93
Taxis (station)	© 04 42 58 35 98	SOS médecin	0 04 42 51 46 47
Taxis (Biver)	© voiture 04 91 97 46 56	Médecin de garde	© 04 42 51 10 10
SNCF	© 04 91 50 00 00	SOS vétérinaire	© 04 42 59 90 62
	© 08 36 35 35 35	Pompiers	0 04 42 51 79 40
Interbus	© 04 42 58 34 29	Urgence Pompiers	€ le 18
ANPE	© 04 42 65 42 40	Police municipale	© 04 42 51 23 60
Sécurité Sociale	© 04 42 65 41 70	Fourrière	© 04 42 58 29 13
Trésor Public	© 04 42 58 35 28	Gendarmerie nationale	0 04 42 58 30 10
Centre médico-scolaire	© 04 42 58 35 66	Services des Eaux	© 04 42 51 79 75
DISS (Ass. soc. surRdV)	© 04 42 58 39 29	EDF-GDF	© 04 42 51 3232
Centre Médico-		Sécurité Gaz (Dépan.)	© 04 42 51 45 45
psychologique ACANTHE	© 04 42 58 25 68	Electricité (Dépan.)	© 04 42 58 32 42



Les carreaux cassés de Jacques Cantraine

CARREAUX CASSÉS, CE SONT DES VITRES, DES GLACES, DES VERRES BRISÉS, FENDUS OU ABSENTS. Ce sont aussi les carreaux de mines à l'abandon, où les herbes folles et la rouille ont remplacé le travail des hommes. Carreaux cassés, c'est enfin une exposition de photographies noir et blanc de Jacques Cantraine, cet ancien enseignant et Conseiller d'éducation populaire, né dans le Pas-de-Calais il y a 66 ans, et installé désormais à Reillanne, dans les Alpes de Haute-Provence. Ses vues montrent des chevalements affaissés, des tuyaux enchevêtrés, des affiches ironiques ("La poussière, c'est ton affaire", noire de crasse)... avec pour seule présence humaine, dans ce désert industriel, des ferrailleurs qui découpent de l'acier.

Les feuilles qui jonchent le sol, les chaises renversées, des bottes éparpillées, des cartes à jouer noircies, tout donne l'impression d'un départ précipité, des images de guerre. « Certains de ces sites existent encore, mais la plupart ont été rasés depuis 1990. Il fallait faire place nette pour les industries de reconversion. » Pour Jacques Can-

traine, la disparition des symboles est peut-être pire que le sentiment d'abandon : « quand des anciens habitants reviennent au pays, ils ne reconnaissent plus rien, le décor a complètement changé. Plus de chevalements, plus de terrils, ne reste que les corons, et encore, beaucoup ont été transformés. » Des carreaux cassés qu'il a photographié, de ces sites autrefois pleins du bruit des machines et des cris des hommes, ne reste que le silence. Un silence de mort.



Photo : E. Petit

rnoto : E. reut

le vendredi 16 mai Spécial musiques de films

Quel rapport entre La maison de Jade et le Colonel Chabert? Aucun, sinon la musique qui a servi de bande-annonce pour les deux films : la sonate en la majeur de Schubert. Pour sa dernière conférence-écoute de la saison, Edouard Petit vous propose de découvrir en quoi la musique influence la perception des images. Ou comment le même thème musical peut produire des effets très différents, selon les vues qu'il accompagne... Des extraits de films seront donc proposés (2001 l'Odyssée de l'espace, les Misérables...) mais aussi des publicités, avec notamment une rareté: la première pub de la SNCF, en 1947. Un spot de six minutes, qui sera comparé avec des versions d'aujourd'hui.

Le vendredi 16 mai à 18h à la Médiathèque, entrée libre.

jusqu'au 31 mai L'Algérie en peintures

Même si l'actualité ne nous renvoie que des nouvelles éclaboussées de sang et convulsées de haine, l'Algérie ne se réduit pas au terrorisme et à la violence aveugle. Trois peintres,
dont deux ont choisi de s'installer en France,
exposent leurs œuvres à la Médiathèque. Des
œuvres très différentes : Mohamed Louaïl,
dont les tableaux ont fréquenté les galeries
américaines, présente des gravures sur divers
supports (gerflex, chlorure de polyvinyl), pendant qu'Ali Silem travaille plutôt sur le mouvement, les couleurs, la matière. Nourredine
Bouder, lui, s'inspire de la calligraphie et
étend son art à la sculpture et la photo.
Exposition dans le hall de la Médiathèque jusqu'au 31 mai.

B.C.

jusqu'au 31 mai Bijoux, céramiques et poteries

Ce sont des pièces superbes venues de Kabylie, des poteries, des céramiques et des bijoux façonnés à la main. La céramiste Ouiza Bacha, qui s'inspire des gestes traditionnels des artisans de sa région, sera présente pendant l'exposition. Des photographies de l'architecte Lamine Chaba sur les paysages des villes du Sud seront également présentées au public. Le tout est à voir dans le hall de la Médiathèque.

Sélection Gainsbourg vidéo au Casino de Paris Déjà six ans que

Gainsbarre nous

a quitté, dans un

après-guerre du Golfe nauséabond. Sa présence n'a pourtant pas fini de hanter les radios et les bacs à disques. Dans ce concert enregistré en 1985 au Casino de Paris, il est là, silhouette malingre en chemise bleue, entouré d'un nuage de fumée qu'il alimente régulièrement, sa main gauche ne lâchant jamais son paquet de Gitanes. Hirsute, le regard trouble, donnant l'impression d'être constamment au bord de la rupture, il joue son propre rôle à la perfection et interprète quelques unes de ses meilleures chansons, comme Bonnie and Clyde ou Je suis venu te dire que je m'en vais, avant de conclure par une Javanaise reprise en chœur par le public.

Disponible à la Médiathèque.

plus beaucoup.

C'était ça, Gainsbourg : un très

grand auteur mais aussi un per-

sonnage comme il en n'existe